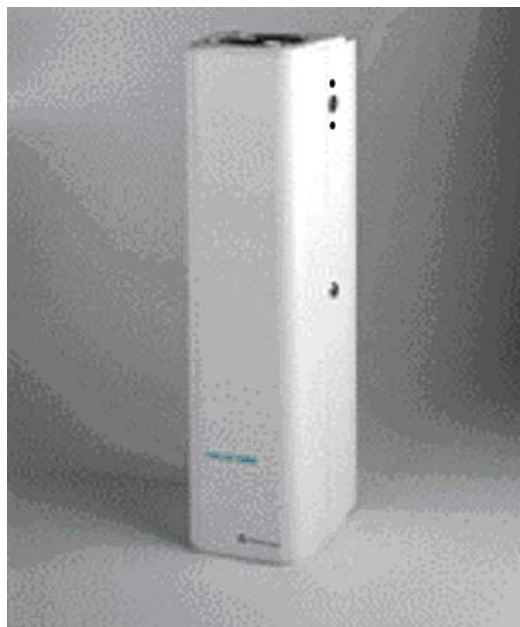


Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones para el uso

STERILAIR 3000



INDICE - INDEX

I	INFORMAZIONI ALL'UTILIZZATORE	
GB	INFORMATION TO THE USER	
F	INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR	2-5
D	ANWENDER INFORMATIONEN	
E	INFORMACIONES AL USUARIO	
I	ITALIANO	6-19
GB	ENGLISH	20-33
F	FRANÇAIS	34-47
D	DEUTSCH	
E	ESPAÑOL	

PAR 01

**INFORMAZIONI ALL'UTILIZZATORE / INFORMATION TO THE USER /
INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR / ANWENDER INFORMATIONEN /
INFORMACIONES AL USUARIO**

**1.1 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / CE DECLARATION OF CONFORMITÄ
/ DECLARATION CE DE CONFORMITE / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

- La sottoscritta - The undersigned – La soussignée - Die unterzeichnende Firma - La que suscribe:
TECNO-GAZ S.p.A., Strada Cavalli n. 4, 43038 Sala Baganza, Parma, Italia.
- Dichiaro sotto la propria responsabilità che / Declares under its own responsibility that Déclare sous sa propre responsabilité que / Erklärt auf eigene Verantwortung / Declara bajo su propia responsabilidad que

Modello – Model - Modale – Modell - Modelo: STERILAIR 3000

Articolo – Artiche - Artiche – Artikel - Artículo : 235/S

Dati macchina /
Machine data /
Données de la machine
Maschinendaten/
Datos de la máquina

INCOLLARE ETICHETTA

- Costruita da –Manufactured by – Fabriquée par– Fabricada por: **BRANDENBURG (UK) Ltd**
- Importato da –Imported by – Importé par–Importato da -Importato da : **TECNO-GAZ S.p.A.**
- È conforme / Conforms to / Est conforme aux / Cumple los
- La Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE, la Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE e le loro successive modifiche, emendamenti ed integrazioni.
- The Low Voltage Directive 73/23/CE, the Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CEE and their later modifications, amendments and additions.
- La Directive Basse Tension 73/23/CEE, la Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE et leur modifications, amendements et intégrations successives.
- Der Richtlinie zur Niederspannung 73/23/CEE, der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/CEE und den folgenden Abänderungen, Berichtigungen und Ergänzungen entspricht.
- La Directiva Baja Tensión 73/23/CEE, la Directiva Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE y modificaciones posteriores, enmendadas e integraciones.

Nome – Name– Nom - Name - Nombre : Paolo Bertozzi
Posizione: Presidente del Consiglio di Amministrazione
Position: President of the Board of Directors
Fonction: Président du Conseil d'Administration
Position: Vorsitzender des Verwaltungsrats
Posición: Presidente del Consejo Administrativo

Sala Baganza, 16.07.2003



1.3

GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia per un periodo di cinque anni, ad esclusione delle parti elettriche per le quali la garanzia è di dodici mesi. (N.B. Solo per il mercato Italiano). La garanzia ha inizio dalla data di consegna del dispositivo al cliente comprovata dalla restituzione del tagliando: Verbale d'installazione, debitamente compilato, timbrato e firmato dal rivenditore. In caso di contestazione, è ritenuta valida la data indicata sulla bolla di vendita. La riparazione o la sostituzione, in garanzia, di un particolare, è effettuata ad insindacabile giudizio della ditta TECNO-GAZ, e non comprende la trasferta del personale, le spese d'imballaggio e trasporto. Sono escluse dalla garanzia lampade, fusibili ed i guasti o i danni derivati da una cattiva manutenzione, negligenza, imperizia o altre cause non imputabili al costruttore. I componenti soggetti a normale usura e gli accessori (es. pulsanti) non sono compresi nella garanzia. Non è riconosciuto il diritto alla sostituzione del dispositivo completo.

La garanzia non comporta alcun risarcimento danni diretti o indiretti di qualsiasi natura verso persone o cose, dovuti all'inefficienza del dispositivo. TECNO-GAZ non risponde di guasti o danni causati dal prodotto usato impropriamente o sul quale non sia praticata la manutenzione ordinaria o siano trascurati gli elementari principi del buon mantenimento (negligenza). Non viene riconosciuto nessun risarcimento per fermo dispositivo. La garanzia decade automaticamente qualora il dispositivo venga manomesso, riparato o modificato dall'acquirente o da terzi non autorizzati da TECNO-GAZ. Per gli interventi, l'acquirente deve rivolgersi unicamente al rivenditore oppure ai centri di assistenza indicati da TECNO-GAZ. I componenti sostituiti in garanzia devono essere restituiti da TECNO-GAZ in porto franco. La mancata restituzione comporta l'addebito del costo del particolare al richiedente. TECNO-GAZ non accetta rientri da utilizzatori finali. Il rientro in TECNO-GAZ per riparazione, deve essere gestito dal rivenditore o dal centro d'assistenza scelto dall'utilizzatore finale in conformità alle procedure commerciali CM-P-003 intitolata "GESTIONE DELLE RICHIESTE DI RIENTRO, RIPARAZIONE, SOSTITUZIONE DEI PRODOTTI TECNO-GAZ E RECLAMI CLIENTE". Il rientro in TECNO-GAZ deve essere documentato e autorizzato come da procedure interne. I prodotti che rientrano in TECNO-GAZ, devono avere allegata la documentazione d'autorizzazione al rientro e un documento in cui sia descritto il guasto. Tutti i prodotti in riparazione devono essere spediti a TECNO-GAZ in porto franco e adeguatamente imballati (con l'imballo originale).

WARRANTY

The device is under warranty for five years, unless the electric parts which are under warranty for twelve months. (N.B. Only for the Italian Market). The warranty starts from the delivery date, confirmed by the return of the coupon: installation minutes filled in, stamped and signed by the dealer. In case of dispute, the date on the sale bill is the valid one. The repair or the replacement, under warranty, of a part, is done after unquestionable TECNO-GAZ decision and does not include the travelling expenses of the staff, the packaging costs and the shipment freights. The lamps, the fuses and the damages caused by a bad maintenance, negligence, inaccuracy and other causes are excluded. The objects and accessories subject to wear and tear (ex. buttons) are not included in the warranty. The replacement of the whole device is not considered. The warranty does not include any compensation for direct or indirect damages of every kind to people and things, caused by the inefficiency of the device. TECNO-GAZ is not answerable for damages caused by the improper use of the device, by the lack of maintenance or by negligence. There is no compensation for the impossibility of use of the device. The warranty falls as soon as the device is tampered, repaired or changed by customer or by non authorized staff. For every action, the customer must address to the dealer or to the customer services indicated by TECNO-GAZ. The parts replaced under warranty must be returned to TECNO-GAZ free port. The non return involves the debit of the part's cost to the applicant. TECNO-GAZ does not accept returns from the end users. The return in TECNO-GAZ for repair must be arranged by the dealer or by the customer service chosen by the end user, complying with the commercial procedures CM-P-003 called "MANAGEMENT OF THE DEMANDS OF RETURN, REPAIR, REPLACEMENT OF TECNO-GAZ PRODUCTS AND CUSTOMER'S COMPLAINTS". The return in TECNO-GAZ must be documented and authorized by inner procedures. The products returning in TECNO-GAZ, must enclose the documentation of authorization for the return and a paper describing the damage. All the products under repair must be delivered to TECNO-GAZ in free port and well packed (by original packaging).

GARANTIE

Le produit est garanti pour cinq ans, sauf les parties électriques qui sont garanties pour douze mois. (N.B. Seulement pour le marché italien). La garantie commence dès la date de livraison du dispositif au client, le retour du coupon fait foi: relation d'installation, correctement rempli, timbré et signé par le vendeur. En cas de dispute, la date indiquée sur le bulletin de vente sera considérée valable. La réparation ou le remplacement en garantie sont à effectuer après l'approbation de TECNO-GAZ, et n'inclut pas les frais de déplacement du staff, de l'emballage et du transport. Les lampes, les fusibles et les dommages causés par un mauvais entretien, négligence, imprécision ou des autres raisons dont le manufacturier n'est pas responsable ne sont pas inclus dans la garantie. Les parties et les accessoires qui normalement s'usent (es. boutons) ne sont pas inclus dans la garantie. Le droit au remplacement du dispositif complet n'est pas reconnu. La garantie n'inclut aucune compensation pour les dommages directs ou indirects n'importe quelle nature causés par le manque d'efficacité du dispositif vers des personnes ou des choses. TECNO-GAZ n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation impropre du dispositif ou par le manque d'entretien standard ou par négligence.

Il n'y a aucune compensation pour l'arrêt du dispositif. La garantie cesse automatiquement lorsque le dispositif est altéré, réparé ou modifié par n'importe qui non autorisé par TECNO-GAZ. Pour les opérations, le client doit s'adresser au concessionnaire ou aux services après vente indiqués par TECNO-GAZ. Les parties remplacées en garantie doivent être retournées par TECNO-GAZ en port franc. Le manqué retour comporte le débit des frais des pièces au requérant. TECNO-GAZ n'accepte pas de retours par les utilisateurs finaux. Le retour à TECNO-GAZ pour des réparations doit être géré par le concessionnaire ou par le service après vente choisi par l'utilisateur final en conformité avec les procédures commerciales CM-P-003 appelées "GESTION DES DEMANDES DE RETOUR, REPARATION, REMPLACEMENT DES PRODUITS TECNO-GAZ ET PLAINTES DU CLIENT". Le retour chez TECNO-GAZ doit être documenté et autorisé selon les procédures

intérieures. Les produits qui rentrent en TECNO-GAZ doivent inclure la documentation d'autorisation au retour et un document où l'on décrit le dommage. Tous les produits en réparation doivent être envoyés à TECNO-GAZ en port franc et bien emballés (dans l'emballage original).

GARANTIE

Das Produkt unterliegt einer Garantie von fünf Jahren; ausgeschlossen sind dabei elektrische Bauteile welche eine Garantie von 12 Monate besitzen. (MERKE: Nur für den italienischen Markt). Die Garantiedauer beginnt am Tag der Auslieferung des Geräts an den Kunden und wird durch die Erstattung des vollständig ausgefüllten und vom Händler unterzeichneten und abgestempelten Garantiescheins mit beigelegtem Installationsprotokoll belegt. In dem Fall einer Garantiebeanspruchung gilt das Datum des Lieferscheins. Der Austausch oder Reparatur von Teilen unter Garantie, hängt von der Beurteilung der Firma TECNO-GAZ ab, und beinhaltet nicht die Reisekosten des entsprechenden Technikers, sowie die Kosten für Verpackung und Transport. Von der Garantie ausgeschlossen sind Leuchten, Sicherungen, Glasscheiben und Beschädigungen die auf eine schlechte Instandhaltung, Nachlässigkeit oder andere Ursachen die nicht auf den Hersteller zurückzuführen sind. Die Komponenten die einem normalen Verschleiß unterliegen und das Zubehör wie (z.B. Druckschalter) sind nicht in der Garantie eingeschlossen. Der Anspruch auf einen kompletten Ersatz des Geräts wird ausgeschlossen. Die Garantie umfasst keine Entschädigung für direkte oder indirekte Sach- oder Personenschäden jeder Art, die durch nicht korrektes Funktionieren des Geräts entstanden sind. Die Firma TECNO-GAZ kommt nicht für Schäden auf, die durch die unsachgemäße Anwendung des Geräts oder einer mangelhaften Wartung oder der Nichtbeachtung der grundsätzlichen Instandhaltungsprinzipien (Nachlässigkeit) zurückzuführen sind. Entschädigungen für einen Stillstand des Geräts werden nicht anerkannt. Die Garantie verfällt automatisch, falls das Gerät ohne Genehmigung von TECNO-GAZ im Auftrag des Kunden von Dritten oder vom Kunden selbst umgebaut, repariert oder verändert wird. Für eventuelle Reparaturarbeiten muss sich der Käufer an die Servicestellen oder die Verkaufsstellen die von TECNO-GAZ angegeben sind wenden. Die in Garantie ausgetauschten Teile müssen frei Haus an TECNO-GAZ zurückgesendet werden. Falls die Teile nicht zurückgesendet werden, werden die Kosten der ausgetauschten Teile in Rechnung gestellt. Die Firma TECNO-GAZ nimmt keine Teile von Endkunden an. Die Übergabe von Teilen zur Reparatur oder zum Austausch muss über die Verkaufsstellen oder die entsprechenden Servicestellen die vom Kunden ausgewählt werden nach den kommerziellen Normen CM-P-003 "VERWALTUNG DER RÜCKERSTATTUNG-, REPARATUR- ODER AUSTAUSCHANFORDERUNGEN BEZÜGLICH DER PRODUKTE TECNO-GAZ UND KUNDENREKLAMATIONEN abgewickelt werden". Die Rückgabe von Teilen muss, gemäß den internen Vorgehensweisen der TECNO-GAZ dokumentiert und genehmigt werden. Den Produkte die zu TECNO-GAZ zurückgeschickt werden müssen die entsprechenden Genehmigungsunterlagen und eine Beschreibung des aufgetretenen Fehlers beigelegt werden. Alle zur Reparatur an TECNO-GAZ geschickten Geräte müssen frei Haus versendet und entsprechend verpackt werden (in der Originalverpackung) .

GARANTÍA

El producto está cubierto por garantía de cinco años, excepto en las partes eléctricas para las cuales la garantía es de doce meses (Obs.: exclusivamente para el mercado italiano). La garantía entra en vigor en la fecha de entrega del dispositivo al cliente y está comprobada por la devolución del resguardo: comprobante de instalación, debidamente completado, sellado y suscrito por el revendedor. En caso de contestación será considerada como válida la fecha indicada en el resguardo de venta. La reparación o la sustitución, en garantía, de una pieza, se efectuará por incontestable juicio de la empresa TECNO-GAZ, y no contempla el traslado del personal, los gastos de embalaje ni el transporte. Quedan excluidas de la garantía las lámparas, los fusibles y las averías o daños determinados por menoscabo en el mantenimiento, negligencia, impericia u otras causas no imputables al fabricante. Los componentes pasibles de deterioro normal y los accesorios (ej. pulsadores) no están contemplados en la garantía. No se reconocerá el derecho a sustitución del dispositivo completo. La garantía no contempla indemnizaciones por daños directos o indirectos de cualquier naturaleza hacia personas o cosas debidos a insuficiencias del dispositivo. TECNO-GAZ no responde por averías ni daños causados por el producto utilizado impropriamente ni por daños debidos a falta de mantenimiento rutinario ni debidos a menoscabo de los principios elementales de buen mantenimiento (negligencia). No será reconocido ninguna indemnización por bloqueo del dispositivo. La garantía cesa automáticamente en caso de que el dispositivo sea manipulado, reparado o alterado por el adquiriente o por terceros no autorizados por TECNO-GAZ. Para las intervenciones, el adquiriente debe contactar exclusivamente el revendedor o los centros de asistencia indicados por TECNO-GAZ. Los componentes reemplazados en garantía deberán devolverse a TECNO-GAZ franco en puerto. La no devolución conlleva el adeudo del coste de la pieza al requiriente. TECNO-GAZ no acepta devoluciones de parte de utilizadores finales. La devolución a TECNO-GAZ para reparaciones, deberá ser organizado por el revendedor o por el centro de asistencia elegido por el utilizador final cumpliendo los trámites comerciales CM-P-003 titulados "GESTIÓN DE LAS PETICIONES DE DEVOLUCIÓN, REPARACIÓN, SUSTITUCIÓN DE LOS PRODUCTOS TECNO-GAZ Y QUEJAS DEL CLIENTE". El regreso a TECNO-GAZ debe estar documentado y autorizado conforme trámites internos. Los productos que regresen a TECNO-GAZ, deben llevar anexada la documentación de autorización para la devolución y el documento con descripción de la avería. Todos los productos en reparación deben ser enviados a TECNO-GAZ franco en puerto y adecuadamente embalados (con el embalaje original).

1.4

ASSISTENZA ASSISTANCE OFFICES SERVICE APRES-VENTE SERVICE ASISTENCIA



L'assistenza tecnica deve essere richiesta al deposito che ha fatturato il dispositivo, oppure direttamente a:

TECNO-GAZ S.p.A.

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza–Parma – ITALIA. Tel. +39 0521 833926 - Fax +39 0521 833391

E-Mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

For technical service please apply to the dealer that invoiced the device, or directly to:

TECNO-GAZ SpA

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza–Parma – ITALIA. Tel. +39 0521 833926 - Fax +39 0521 833391

E-Mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

Pour toute demande d'assistance technique adressez-vous au revendeur ayant facturé la machine à couler ou directement à :

TECNO-GAZ SpA

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza–Parma – ITALIA. Tel. +39 0521 833926 - Fax +39 0521 833391

E-Mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

Der Technische Kundendienst muss beim Vertrieb, der die Rechnung über dieses Gerät erstellt hat, oder direkt beim Hersteller angefordert werden:

TECNO-GAZ S.p.A.

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza–Parma – ITALIA. Tel. +39 0521 833926 - Fax +39 0521 833391

E-Mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

La Asistencia técnica debe requerirse al revendedor que emitió la factura para el dispositivo ó directamente a:

TECNO-GAZ S.p.A.

Str. Cavalli n°4 – Sala Baganza–Parma – ITALIA. Tel. +39 0521 833926 - Fax +39 0521 833391

E-Mail : info@tecnogaz.com

<http://www.tecnogaz.com>

INDICE

PAR	DESCRIZIONE	PAGINA
01	INFORMAZIONI AL DESTINATARIO	2-5
02	PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO	7
03	DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE	7
04	IMBALLAGGIO - TRASPORTO - STOCCAGGIO - INSTALLAZIONE – DEMOLIZIONE - SMALTIMENTO	8-10
05	FUNZIONAMENTO ED USO	11-12
06	ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE	13
07	MANUTENZIONE ORDINARIA, PROGRAMMATA E STRAORDINARIA	14-18
08	COMPONENTI COMMERCIALI, RICAMBI E RELATIVA DOCUMENTAZIONE	18
09	SCHEMISTICA	19

PAR 02**PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO**

Sterilair 3000 è un innovativo sterilizzatore d'aria, tramite luce ultravioletta con effetto germicida.

È risolutivo nella trasmissione di malattie aerotrasportate.

È indispensabile nella prevenzione in ambienti professionali a rischio.

PAR 03**DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE**

DIMENSIONI		
Altezza	694	mm
Larghezza	202	mm
Profondità	202	mm
Peso	8	Kg
ENERGIA ELETTRICA		
Consumo	90	Watt
Neon	4 x 25	Watt
Ozono	NO	
Certificato IEC	NEMKO	N° P02102198
Alimentazione		
Voltaggio	220-240	Volt
Frequenza	50	Hz
OPERAZIONI		
Velocità aria	0.3	m / sec
Volume passaggio aria	25	m³ / h
Esposizione (energia per camera di decontaminazione)	23000	µW sec / cm²
Rumorosità 1 metro	35	dB

PAR 04

**IMBALLAGGIO - TRASPORTO - STOCCAGGIO - INSTALLAZIONE -
DEMOLIZIONE - SMALTIMENTO**

**4.1
IMBALLAGGIO, TRASPORTO E STOCCAGGIO**

L'apparecchio viene fornito imballato in una scatola di cartone con materiale antiurto riciclabile.



Prima di procedere all'installazione verificare l'integrità del dispositivo; nel caso esso presenti segni di danneggiamento da trasporto avvisare il rivenditore. ATTENZIONE! Non mettere in funzione l'apparecchio.

Conservare l'imballo almeno per tutta la durata della garanzia

Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso INTERNO, non è idoneo per ambienti UMIDI. Per evitare rischi di incendio o scosse elettriche, l'apparecchio non deve essere usato dove è possibile il contatto con l'acqua.



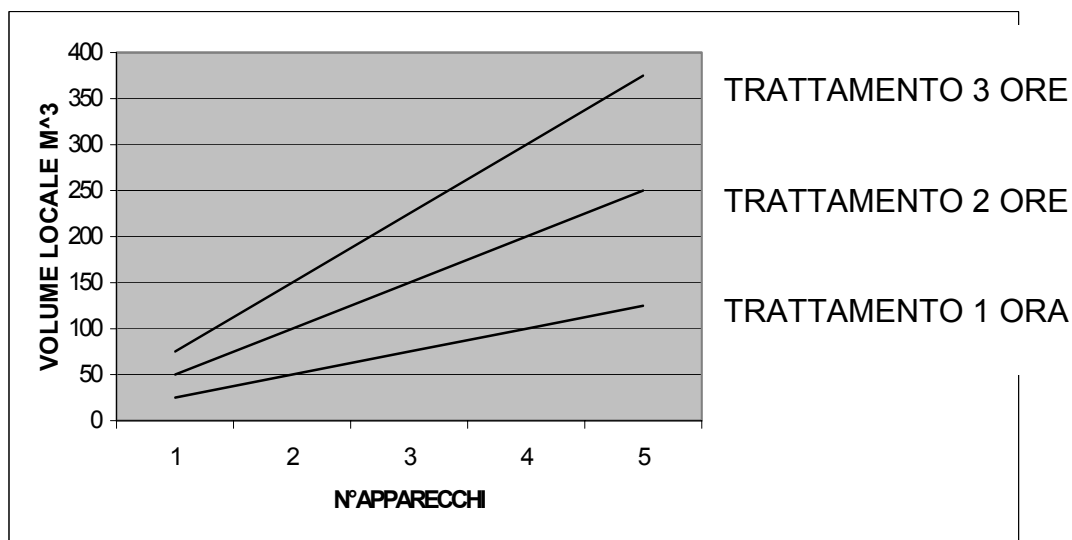
L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva.

L'apparecchio può essere installato a parete o "free standing" montato su un piedistallo. Prima di installarlo assicurarsi che nelle vicinanze sia presente una presa di corrente e che la presa sia accessibile per disconnettere l'apparecchio prima della pulizia o manutenzione. L'apparecchio può essere installato all'altezza voluta, tenendo conto delle fonti riconosciute di contaminazione, o zone che hanno bisogno di livelli speciali di protezione.

- Si consiglia l'installazione a 1.10 mt di altezza dal pavimento.
- Un singolo apparecchio provvede a sterilizzare 25 m³ d'aria all'ora.

**NUMERO DI APPARECCHI NECESSARI PER IL TRATTAMENTO D'ARIA IN RELAZIONE
AL VOLUME IN M³ DEL LOCALE.**

TAB1



**AMBIENTI TIPICI E GRADO DI PROTEZIONE DA RAGGIUNGERE.
QUESTO PUÒ AIUTARE A STABILIRE IL NUMERO DI APPARECCHI NECESSARI.**

UFFICI	BASSO
SPOGLIATOI	BASSO
CUCINE E LAVORAZIONI ALIMENTI	MEDIO
CONSERVIERE	MEDIO
GUARDIE MEDICHE	MEDIO
LAVANDERIE	MEDIO
LUOGHI DI INTRATTENIMENTO	MEDIO
PALESTRE E CENTRI FITNESS	MEDIO
LABORATORI ANALISI	ALTO
GABINETTI MEDICI	ALTO
AMBULATORI	ALTO
SALE CHIRURGICHE/OPERATORIE	ALTO

4.2 ISTALLAZIONE

Per eseguire una corretta installazione dell'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale d'uso e per il fissaggio a parete seguire le indicazioni sotto esposte.
Viene fornito lo schema in scala 1:1 in allegato al manuale d'uso per un'agevole installazione.

PRIMA DI AVVIARE L'APPARECCHIO CONTROLLARE:

- Leggere il tipo di alimentazione indicata sulla targhetta adiacente al cavo elettrico (Volt - Hz) e controllare che corrisponda al Vostra alimentazione da rete.
- Per operare con sicurezza si raccomanda che la presa di corrente sia fornita di un fusibile a 3 Ampere

ITALIA
220-240 Volt 50Hz

CONTROLLARE CHE L'ETICHETTA RIPORTI IL GIUSTO VALORE

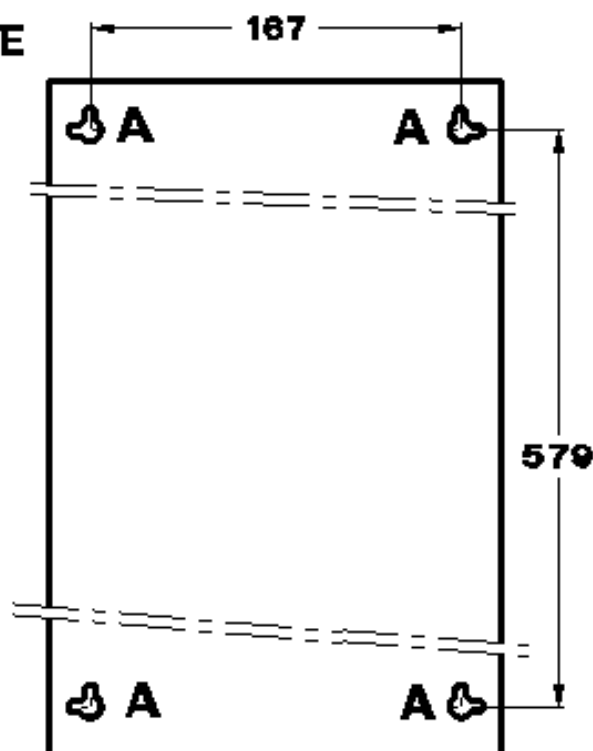
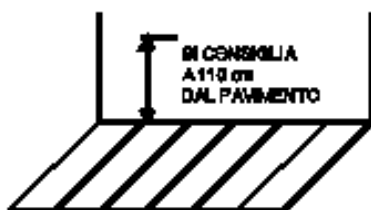
- Controllare che la presa di corrente abbia la messa a terra collegata, nel dubbio contattare un elettricista, per controllare la corretta messa a terra.
- Il cavo fornito è adeguato alle esigenze dell'apparecchio, usare solo ricambi originali.

Collegare il cavo all'apparecchio, e successivamente alla presa di alimentazione da rete, procedere all' **ATTIVAZIONE**:

STERILAIR 3000 - MONTAGGIO A PARETE

- 1) PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI COL TRAPANO, CONSULTARE IL MANUALE ISTRUZIONI CIRCA LA POSIZIONE OTTIMALE DELL'APPARECCHIO.
- 2) NOTARE: L'INSTALLAZIONE A PARETE POSSIBILMENTE IN POSIZIONE VERTICALE A CIRCA 110 cm DA TERRA, OFFRE LE CONDIZIONI AMBIENTALI IDEALI.
- 3) POSIZIONARE LA SAGOMA DI MONTAGGIO NELLA POSIZIONE SCELTA, E BARRARE TEMPORANEAMENTE IN MODO CHE I FORI CENTRALI SIANO PARALLELI AL PAVIMENTO.
- 4) PER MONTAGGIO ANSURO IN POSIZIONE VERTICALE, PREMERE SUL CENTRO DEI FORI SEGNAI CON "A" CON UNA PENNAMATITA, IN MODO DA SEGNARE LA POSIZIONE SUL MURO, POI RIMOVERE LA SAGOMA.
- 5) USANDO LA MARCATURA SUL MURO, FARE I FORI COL TRAPANO E DOPO INSERIRE NEI FORI I TASSELLI FORNITI.
- 6) INSERIRE LE VITI FORNITE LASCIANDO UN'APERTURA DI 24 mm DALLA TESTA DELLE VITI AL MURO.
- 7) POSIZIONARE ORA LO STERILAIR 3000 SULLE VITI MONTATE. AGGIUSTARE L'APPARECCHIO SOPRA LA TESTA DELLE VITI E FARLO SCORRERE NELLA POSIZIONE CORRETTA. VERIFICARE CONTROLLARE CHE LO STERILAIR 3000 SIA SUFFICIENTEMENTE SORRETTO DALLE VITI.
- 8) UNA VOLTA CHE IL VOSTRO STERILAIR 3000 E' NELLA CORRETTA POSIZIONE, STIRNTE LE VITI.

GRAZIE PER LA VOSTRA SCELTA.



4.3

DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Non abbandonare la macchina in luoghi non custoditi, affidarla ad imprese di smaltimento. Lo smaltimento deve avvenire secondo le regole vigenti nel paese di utilizzo o tramite ditte specializzate. L'apparecchio è composto da : plastiche, metalli, componenti elettromeccanici, componenti elettronici, tubi a scarica U.V.

PAR 05**FUNZIONAMENTO ED USO**

**PER ACCENDERE L'APPARECCHIO PREMERE IN POSIZIONE I L'INTERRUTTORE POSTO SUL LATO DESTRO DELL'APPARECCHIO (N.7 FIG.05)
LED VERDE ILLUMINATO (N.9 FIG.05) – POSIZIONE I – APPARECCHIO ACCESO
LED VERDE SPENTO (N.9 FIG.05) – POSIZIONE O – APPARECCHIO SPENTO**

MICRO-ORGANISMI

L'APPARECCHIO È STATO SPERIMENTATO IN LABORATORI INDIPENDENTI NEI CONFRONTI DI UN RANGE DI MICRORGANISMI E DEI LORO DERIVATI. SONO STATI CONDOTTI SPECIFICI TEST CONTRO I SEGUENTI VIRUS, BATTERI E SPORE; I RISULTATI SONO STATI PUBBLICATI

SALMONELLA TYPHIMURIUM

E.COLI 0157 H7

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11939; EPIDEMIC METHICILLIN RESISTANT STRAIN

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11940; EPIDEMIC METHICILLIN RESISTANT STRAIN

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11962; ASSOCIATED WITH POST-OPERATIVE TOXIC SHOCK

BACILLUS GOLBIGII

BACILLUS SUBTILIS

BACILLUS MEGATERIUM

BACILLUS CEREUS

LIVELLI ENERGETICI

IL LIVELLO DI ESPOSIZIONE (ENERGIA PER UNITÀ AREA) CON L'APPARECCHIO È DI 23000 $\mu\text{W SEC/CM}^2$.

SOTTO VENGONO FORNITI I LIVELLI DI UVC NECESSARI PER DISTRUGGERE SPECIFICI MICRORGANISMI.

I LIVELLI DI IRRADIAZIONE SONO CUMULATIVI ATTRAVERSO L'APPARECCHIO E COSÌ MICRORGANISMI CHE RICHIEDONO UN PARTICOLARE ALTO DOSAGGIO POSSONO ESSERE DISTRUTTI CON DIVERSI PASSAGGI ATTRAVERSO LA CAMERA DI DECONTAMINAZIONE.

ENERGIA GERMICIDA NECESSARIA PER DISTRUGGERE I PIÙ COMUNI MICRO-ORGANISMI	ENERGY μW SEC/CM²
BATTERI	
BACILLUS ANTHRACIS	4520
BACILLUS MEGATERIUM	1300
BACILLUS MEGATERIUM SPORES	2730
BACILLUS SUBTILIS	7100
BACILLUS SUBTILIS SPORES	12000
CORYNEBACTERIUM DIPHTHERIAE	3370
ESCHERICHIA COLI	3000
MICROCOCCUS LUTEA	19700
MICROCOCCUS SPHEROIDS	10000
NEISSERIA CATARRHALIS	4400
PROTEUS VULGARIS	2640
PSEUDOMONAS AERUGINOSA	3500
PSEUDOMONAS FLUORESCENS	8000
SALMONELLA ENTERITIDIS	4000
SALMONELLA TYPHIMURIUM	8000
SERRATIA MARCESCENS	2420
SHIGELLS PARADYSENTERIAE	1680
SPIRILLUM RUBRUM	4400
STAPHYLOCOCCUS ALBUS	1840
STAPHYLOCOCCUS AUREUS	2600
STAPHYLOCOCCUS HEMOLYTICUS	2610
STAPHYLOCOCCUS LACTIS	6150
STAPHYLOCOCCUS VIRIDANS	2000
LIEVITI	
SACCHAROMYCES CEREVISIAE	6000
SACCHAROMYCES ELLIPSOIDS	6000
BREWERS YEAST	3300
BAKERS YEAST	3900
SPORE DI MUFFE	
ASPERGILLUS FLEVUS	60000
ASPERGILLUS GLAUCUS	44000
MUCOR RACEMOSUS	17000
OOSPORA LACTIS	6000
PENICILLUM DIGITATUM	44000
PENICILLUM EXPANSUM	13000
PENICILLUM ROQUEFORTI	13000

PAR 06**ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE****AVVERTENZE**

- La manutenzione, esclusa la pulizia e la sostituzione dei tubi UVC, deve essere effettuata da personale qualificato.
- Prima di pulire l'apparecchio o effettuare manutenzione scollegare il cavo di alimentazione dalla rete.
- Non tirare il cavo elettrico e tenerlo lontano da fonti di calore, olio, e parti appuntite.
- Se il cavo è danneggiato non utilizzare l'apparecchio e procedere alla sostituzione con ricambio originale.
- Non introdurre nell'apparecchio corpi estranei.
- L'apparecchio va collegato solo a prese con messa a terra.
- Non usare prolunghe per collegare alla rete l'apparecchio.



Per l'ottenimento dello scopo germicida/antimicrobico, impiega radiazioni ultraviolette a onde corte a 253.7 nanometri.

Questa radiazione è conosciuta come UVC.

Essa è invisibile all'occhio umano ed è dannosa se investe la pelle ed in particolare l'occhio.

L'apparecchio è dotato di un blocco interno per prevenire esposizioni accidentali.

È anche testato per assicurare che non vi siano dispersioni di radiazioni della camera.

NON TENTARE DI TOGLIERE LA PROTEZIONE DI SICUREZZA O ESEGUIRE UNA MANUTENZIONE NON AUTORIZZATA, NEL DUBBIO CONSULTARE IL CENTRO ASSISTENZA.



Un'adeguata manutenzione è essenziale per mantenere l'efficienza dell'apparecchio. Preservando l'apparecchio, pulito e senza polvere all'interno si mantiene il massimo dell'efficacia.



Solo ricambi: NEON UVC ORIGINALI e FILTRI debbono essere usati per salvaguardare la sicurezza e l'efficacia dell'apparecchio.



I Neon hanno una efficienza al MASSIMO 12 MESI e devono essere sistematicamente sostituiti entro questo intervallo di tempo

PAR 07**MANUTENZIONE ORDINARIA, PROGRAMMATA
E STRAORDINARIA****MANUTENZIONE ORDINARIA**

Per un'appropriata manutenzione l'interno e l'esterno dell'apparecchio devono essere puliti almeno una volta al mese o con maggiore frequenza se l'ambiente è polveroso.

Prima di iniziare la manutenzione spegnere l'apparecchio, staccare la spina della presa di corrente.

Usare sempre guanti protettivi e pulire accuratamente con panni soffici e antistatici che non rilascino pelucchi.

Controllare il filtro d'entrata e le eliche dell'aspiratore per assicurarsi che non siano ricoperte di polvere o bloccate da corpi estranei (vedi griglia in alto).

Se dopo un esame visivo si nota sporco o corpi estranei procedere prima di continuare nella manutenzione ordinaria alla manutenzione straordinaria.

Aprire il coperchio delicatamente utilizzando la chiave in dotazione POS 1.

 La chiave non deve essere lasciata nella serratura quando l'apparecchio è in funzione.

Rimuovere la calotta/coperchio della camera germicida svitando le due viti di $\frac{1}{4}$ di giro POS 2.

**FIG01**

Per rimuovere i neon UVC, uno per volta, trattenerlo fermamente e ruotarlo con entrambe le mani per due semiscatti in una direzione POS 3.

Il neon può essere ora rimosso sfilandolo dalla sua presa ed estraendolo dal centro della camera. Rimuovere tutti e quattro i neon e appoggiarli su un piano.

Utilizzando un soffice panno antistatico pulire con delicatezza le pareti interne POS 5 della camera germicida per rimuovere polvere e depositi di sporcizia

Se i neon UVC devono essere utilizzati, pulire con un panno soffice prima di montarli.

Se i neon sono giunti alla fine della loro efficienza oppure quando si accende il led rosso FIG05 POS 8, devono essere sostituiti.

Procedere al montaggio seguendo i passi della precedente rimozione.

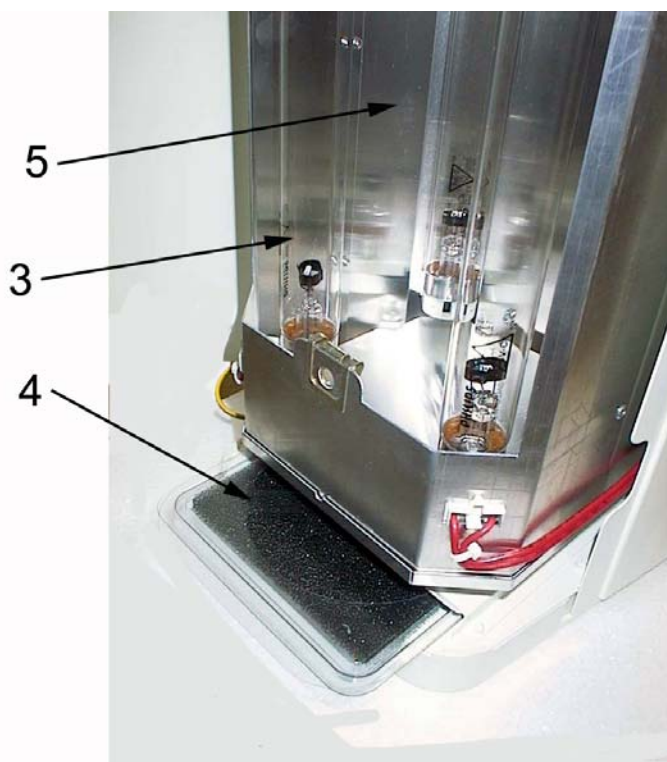
Montare il coperchio della camera e avvitare le due viti sullo stesso.

Per la pulizia o sostituzione del filtro interno POS 4 afferrare la linguetta e tirarla estraendola completamente, pulire o sostituire la cartuccia filtro. Rimontare spingendo con decisione fino a raggiungere la giusta posizione.

Chiudere a chiave e rimuovere la chiave dalla serratura.

Una traccia della vita/durata dei neon deve essere trascritta.

I neon devono essere sostituiti almeno ogni dodici mesi. VEDI TAB2

**FIG02**

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Verificare che le pale dell'aspiratore non siano ricoperte di polvere o siano presenti corpi estranei.

Se si dovesse verificare procedere alla pulizia come segue:

Spegnere e disconnettere l'apparecchio dalla corrente prima di aprire il coperchio.

Svitare le due viti POS 6 sul cappuccio e sfilare il cappuccio.

Inserire il beccuccio dell'aspirapolvere e pulire facendo attenzione a non urtare le pale dell'aspiratore.

Rimontare il cappuccio fissandolo con le proprie viti e chiudere l'apparecchio.

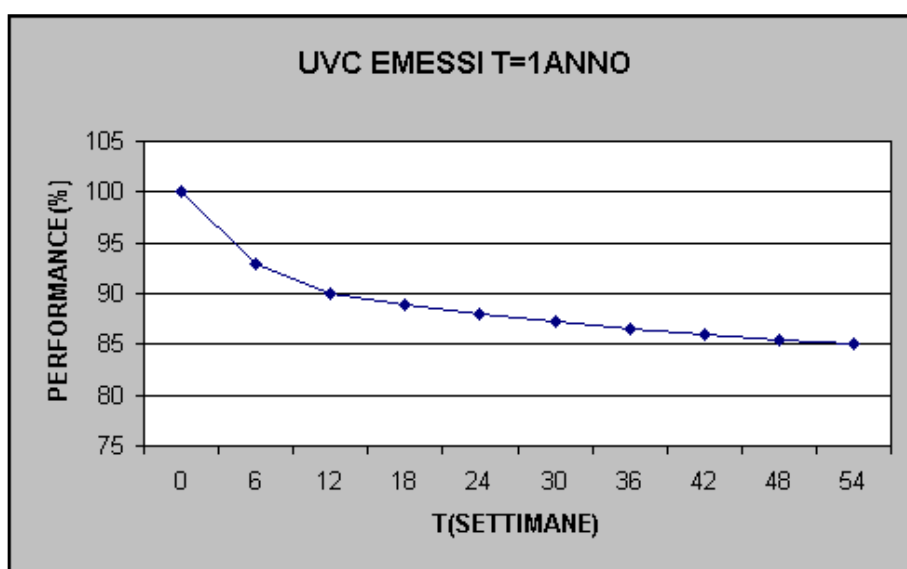
Se durante l'operazione si dovessero incontrare difficoltà contattare il centro assistenza.

**FIG03****FIG04**

TEMPO - SETTIMANE	LIVELLO EFFICIENZA %	DECADIMENTO %
0	100	0
6	93	7
12	90	10
18	88,9	11,1
24	88	12
30	87,3	12,7
36	86,6	13,4
42	86	14
48	85,5	14,5
54	85	15

TAB2

IL TEMPO È
CALCOLATO
CONSIDERANDO
24 ORE DI
FUNZIONAMENTO
GIORNALIERE



Un'appropriata manutenzione è essenziale per mantenere l'efficienza dell'apparecchio. Preservando l'apparecchio, pulito e senza polvere all'interno si mantiene il massimo dell'efficacia.



Solo ricambi: NEON UVC ORIGINALI e FILTRI debbono essere usati per salvaguardare la sicurezza e l'efficacia dell'apparecchio.



I Neon hanno una efficienza al MASSIMO 12 MESI e devono essere sistematicamente sostituiti entro questo intervallo di tempo

Il funzionamento difettoso di un neon UVC è comunicato da un LED ROSSO POS 8 (indicatore luminoso), quando si accende si raccomanda di sostituire tutti e 4 i NEON.

Se dopo la sostituzione dei 4 NEON il LED ROSSO rimane acceso, occorre rivolgersi a un tecnico qualificato.

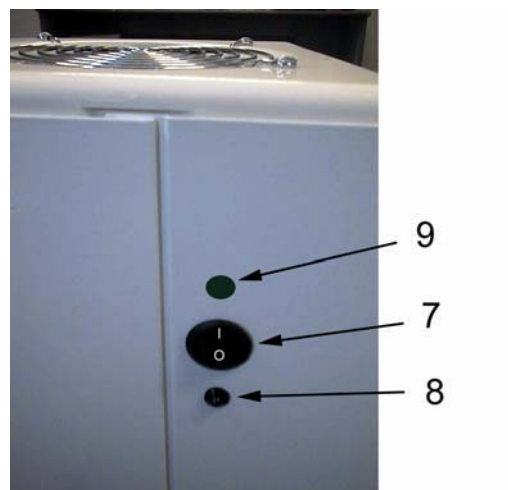
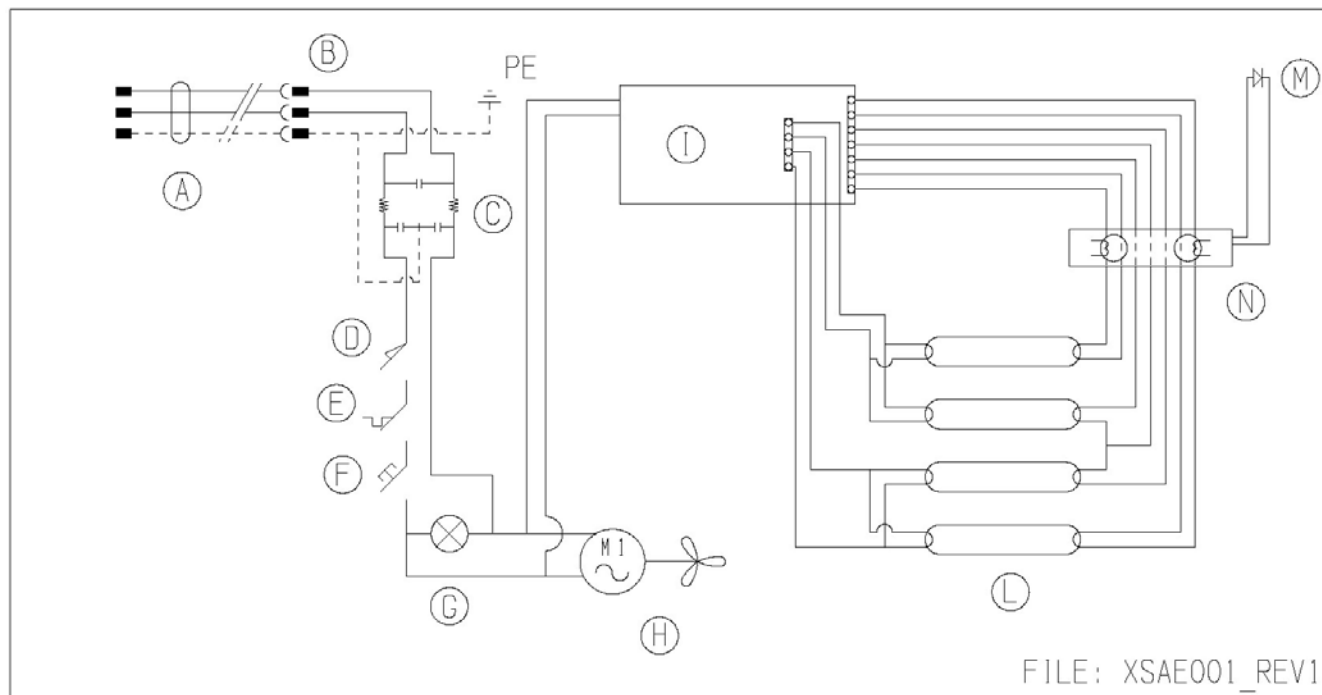


FIG05

PAR 08 COMPONENTI COMMERCIALI, RICAMBI E RELATIVA DOCUMENTAZIONE

I COMPONENTI DI NORMALE USURA E SOSTITUIBILI DALL'UTILIZZATORE SONO:

DESCRIZIONE	POSIZIONE	CODICE
LAMPADEA UVC	POS 3 FIG02	SSAA085
CARTUCCIA / FILTRO	POS 4 FIG02	SSAA104

PAR 9
SCHEMISTICA
SCHEMA ELETTRICO


- A) CAVO ALIMENTAZIONE
- B) SPINA
- C) FILTRO
- D) SICUREZZA MECCANICA
- E) SICUREZZA TERMICA
- F) INTERRUETTORE
- G) LED VERDE
- H) ASPIRATORE
- I) SCHEDA ALIMENTAZIONE LAMPADE
- L) LAMPADE
- M) LED ROSSO
- N) SCHEDA ALIMENTAZIONE LED

INDEX

PAR	DESCRIPTION	PAGE
01	INFORMATION TO THE USER	2-5
02	PRODUCT 'S INTRODUCTION	21
03	TECHNICAL FEATURES	21
04	PACKING - TRANSPORT - STORAGE – INSTALLATION – DEMOLITION - DISPOSAL	22-24
05	WORKING AND USE	25-26
06	INSTRUCTIONS FOR USER	27
07	ORDINARY AND EXTRAORDINARY MAINTENANCE	28-32
08	COMMERCIAL FEATURES, SPARE PARTS AND DOCUMENTATION	32
09	DIAGRAMS	33

PAR 02

PRODUCT 'S INTRODUCTION

Sterilair 3000 is an innovative air sterilizer which employs ultraviolet light with germicidal function.

It prevents the spreading of air born illnesses.

PAR 03

TECHNICAL FEATURES

SIZE		
Height	694	mm
Breadth	202	mm
Depth	202	mm
Weight	8	Kg
ELECTRIC ENERGY		
Consumption	90	Watt
Neon	4 x 25	Watt
Ozone	NO	
Certificate IEC	NEMKO	N° P02102198
Supply		
Voltage	220-240	Volt
Frequency	50	Hz
OPERATIONS		
Air speed	0.3	m / sec
Volume air passage	25	m ³ / h
Exposure (energy for decontamination room)	23000	μW sec / cm ²
Noisiness at 1 metre distance	35	dB

PAR 04

PACKING - TRANSPORT - STORAGE – INSTALLATION – DEMOLITION - DISPOSAL

**4.1
PACKING - TRANSPORT - STORAGE**

The equipment is contained in a cardboard box with shockproof recyclable material.

! Verify that the device is intact before performing the installation, inform the distributor in case it is transport- damaged. ATTENTION! Do not activate the equipment.

Keep the package for at least the whole warranty period.

The product is for exclusive INTERNAL use, it is not fit for DAMP rooms.
In order to prevent risks of fire or electric shock do not use the equipment in places where the equipment could come into contact with water.

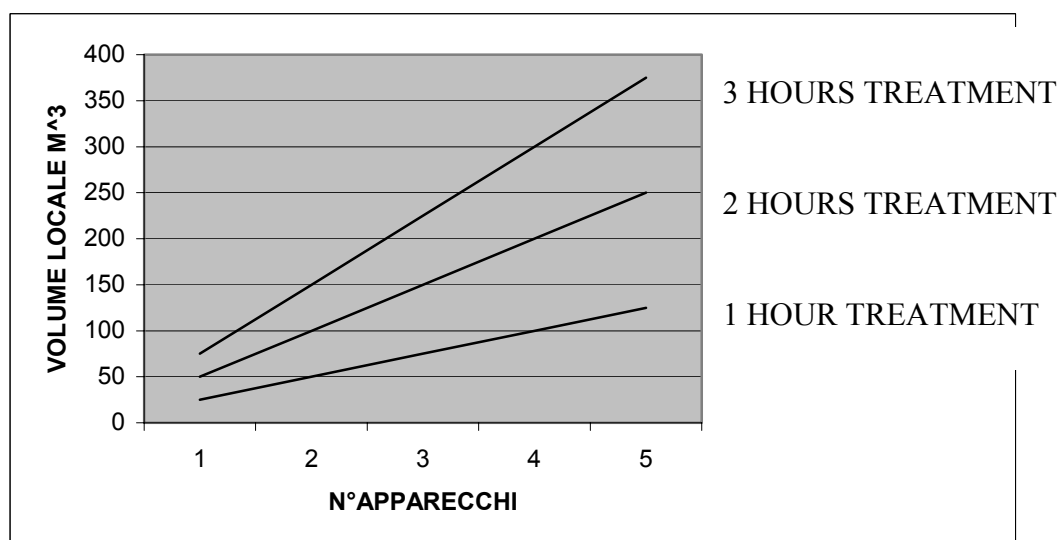
! Do not use the equipment in rooms with risk of explosion.

The equipment can be wall-mounted or “free standing” on a base.

- It is advisable to perform the installation at an height of 1.10 metre from the floor.
- One single equipment sterilizes 25 m³ of air/hour.

NUMBER OF MACHINES REQUIRED FOR THE AIR TREATMENT IN RELATION TO THE ROOM (m³) VOLUME.

SCHEDULE 1



**TYPICAL ROOMS AND LEVEL OF PROTECTION REQUIRED.
THIS CAN HELP TO FIX THE NUMBER OF MACHINES WHICH ARE NECESSARY.**

OFFICES	LOW
CHANGING ROOMS	LOW
KITCHENS AND FOOD PROCESSING	MEDIUM
CANNING INDUSTRIES	MEDIUM
FIRST-AID STATIONS	MEDIUM
LAUNDRIES	MEDIUM
ENTERTAINMENT PLACES	MEDIUM
GYMS AND FITNESS CENTRES	MEDIUM
LABORATORIES	HIGH
SURGERIES	HIGH
PRACTICES	HIGH
OPERATING THEATRES	HIGH

4.2 INSTALLATION

Read carefully this instruction manual before performing the installation and for the wall-installation stick to the instructions below.

The scheme attached to the manual is full scale for an easy installation.

BEFORE STARTING UP THE EQUIPMENT MAKE SURE THAT:

- the kind of supply indicated on the plate next to the cable (Volt-Hz) corresponds to your supply from the net.
- the outlet is equipped with a 3 ampere safety fuse to assure safety.

ITALY

220-240 Volt 50Hz

VERIFY THAT THE LABEL BEARS THE CORRECT VALUE

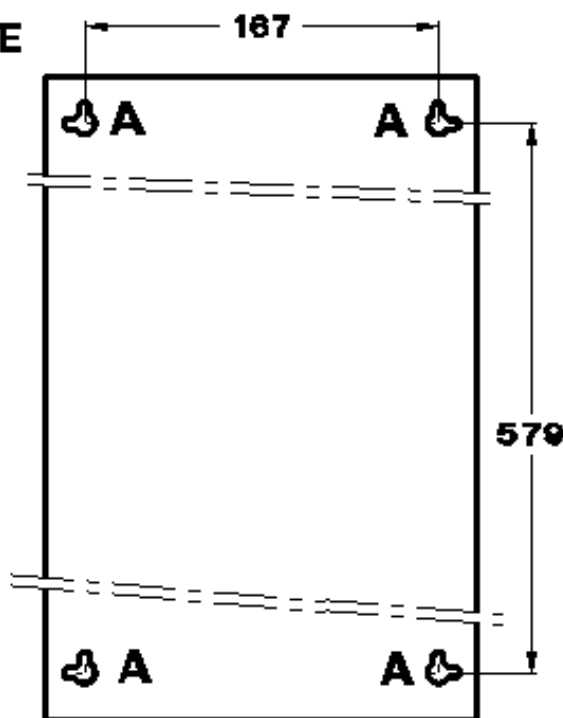
- Make sure that the outlet's earthing is connected.
- The supplied cable fits the equipment's needs, use only original spare parts.

Connect the cable to the equipment and then to the outlet, **perform the activation** :

STERILAIR 3000 - MONTAGGIO A PARETE

- 1) PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI COL TRAPANNO, CONSULTARE IL MANUALE ISTRUZIONI CIRCA LA POSIZIONE OTTIMALE DELL'APPARECCHIO.
- 2) NOTAZIONE : L'INSTALLAZIONE A PARETE POSSIBILMENTE IN POSIZIONE VERTICALE A CIRCA 110 cm DA TERRA, OFFRE LE CONDIZIONI AMBIENTALI IDEALI.
- 3) POSIZIONARE LA SAGOMA DI MONTAGGIO NELLA POSIZIONE SCELTA A MUR E FISSARLA MOMENTANEAMENTE IN MODO CHE I FORI CENTRALI SIANO PARALLELI AL PAVIMENTO.
- 4) PER MONTAGGIO AMMURATO IN POSIZIONE VERTICALE, PRENDERE SUL CENTRO DEI FORI SEGNAATI CON "A" CON UNA PUNDA/MATITA IN MODO DA SEGNARE LA POSIZIONE SUL MURO, POI RIMOVERE LA SAGOMA.
- 5) USANDO LA MARCATURA SUL MURO, FARE I FORI COL TRAPANNO E DOPO INSERIRE NEI FORI I TASSELLI FORNITI.
- 6) INSERIRE LE VITI FORNITE LASCIANDO UN'APERTURA DI 3/4 mm DALLA TESTA DELLE VITI AL MURO.
- 7) POSIZIONARE ORA LO STERILAIR 3000 SULLE VITI MONTATE. AGGIUSTARE L'APPARECCHIO SOPRA LA TESTA DELLE VITI E FARLO SCORRERE NELLA POSIZIONE CORRETTA. VERIFICARE CONTROLLARE CHE LO STERILAIR 3000 SIA SUFFICIENTEMENTE CORRETTO DALLE VITI.
- 8) UNA VOLTA CHE IL VOSTRO STERILAIR 3000 E' NELLA CORRETTA POSIZIONE, STIRNARE LE VITI.

GRAZIE PER LA VOSTRA SCELTA.



STERILAIR 3000 : WALL – INSTALLATION

- 1) Read carefully the manual to verify the equipment's ideal position before starting to use the drill
 - 2) NB: the wall-installation, possibly in vertical position at about 110 cm from the ground, assures the ideal local conditions.
 - 3) Place the installation template in the position you have chosen on the wall : the middle holes must be parallel to the floor.
 - 4) For the vertical wall-installation pierce the template in the points corresponding to the holes marked with "A" to fix their position on the wall and then remove the template.
 - 5) Drill holes in the points you have marked and then insert the supplied -----into the holes.
 - 6) Insert the supplied screw leaving an opening of 3/4mm from the screw's head to the wall.
 - 7) Now place STERILAIR 3000 on the screws, hang it up on the screws' head and let it slide until it reaches the right position. Make sure that STERILAIR 3000 is held up tightly by the screws.
 - 8) Once STERILAIR 3000 is in the right position, tighten the screws.
- THANK YOU FOR YOUR CHOICE

4.3 DEMOLITION – DISPOSAL

Do not dump the machine in unauthorized dumping ground, consign it to disposal companies. Disposal must be carried out in accordance with the laws of the country where the machine is used or by means of specialized companies. The equipment consists of plastic, metallic, electromechanical and electronic components and of U.V. discharge tubes.

PAR 05**WORKING AND USE**

PRESS THE SWITCH WHICH IS ON THE MACHINE'S RIGHT SIDE (N.7, FIG.05) TO ACTIVATE IT.

GREEN LED ON (N.9 FIG.05) – POSITION I – RUNNING EQUIPMENT

GREEN LED OFF (N.9 FIG.05) - POSITION O - EQUIPMENT OFF

MICRO-ORGANISMS

The equipment has been tested in laboratories for a range of micro-organisms and their derivatives.

SALMONELLA TYPHIMURIUM

E.COLI 0157 H7

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11939; EPIDEMIC METHICILLIN RESISTANT STRAIN

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11940; EPIDEMIC METHICILLIN RESISTANT STRAIN

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11962; ASSOCIATED WITH POST-OPERATIVE TOXIC SHOCK

BACILLUS GOLBIGII

BACILLUS SUBTILIS

BACILLUS MEGATERIUM

BACILLUS CEREUS

ENERGETIC LEVELS

THE EQUIPMENT'S EXPOSURE LEVEL (ENERGY FOR AREA UNIT) IS EQUAL TO 23000 $\mu\text{W SEC/CM}^2$.

BELOW YOU CAN FIND THE UVC LEVELS WHICH ARE NECESSARY TO ELIMINATE SPECIFIC

MICRO-ORGANISMS.

MICRO-ORGANISMS REQUIRING A PARTICULAR HIGH DOSAGE CAN BE ELIMINATED THROUGH DIFFERENT PASSAGES INSIDE THE DECONTAMINATION CHAMBER, SINCE THE IRRADIATION LEVELS COMBINE.

GERMICIDICAL ENERGY WHICH IS NECESSARY TO ELIMINATE THE MOST COMMON MICRO-ORGANISMS	ENERGY μW SEC/CM²
BACTERIA	
BACILLUS ANTHRACIS	4520
BACILLUS MEGATERIUM	1300
BACILLUS MEGATERIUM SPORES	2730
BACILLUS SUBTILIS	7100
BACILLUS SUBTILIS SPORES	12000
CORYNEBACTERIUM DIPHTHERIAE	3370
ESCHERICHIA COLI	3000
MICROCOCCUS LUTEA	19700
MICROCOCCUS SPHEROIDS	10000
NEISSERIA CATARRHALIS	4400
PROTEUS VULGARIS	2640
PSEUDOMONAS AERUGINOSA	3500
PSEUDOMONAS FLUORESCENS	8000
SALMONELLA ENTERITIDIS	4000
SALMONELLA TYPHIMURIUM	8000
SERRATIA MARCESCENS	2420
SHIGELLS PARADYSENTERIAE	1680
SPIRILLUM RUBRUM	4400
STAPHYLOCOCCUS ALBUS	1840
STAPHYLOCOCCUS AUREUS	2600
STAPHYLOCOCCUS HEMOLYTICUS	2610
STAPHYLOCOCCUS LACTIS	6150
STAPHYLOCOCCUS VIRIDANS	2000
YEASTS	
SACCHAROMYCES CEREVISIAE	6000
SACCHAROMYCES ELLIPSOIDS	6000
BREWERS YEAST	3300
BAKERS YEAST	3900
MOULDS' SPORES	
ASPERGILLUS FLEVUS	60000
ASPERGILLUS GLAUCUS	44000
MUCOR RACEMOSUS	17000
OOSPORA LACTIS	6000
PENICILLUM DIGITATUM	44000
PENICILLUM EXPANSUM	13000
PENICILLUM ROQUEFORTI	13000

PAR 06**INSTRUCTIONS FOR USER****WARNING**

- Maintenance, apart from cleaning and the replacement of UVC tubes, must be performed by skilled personnel.
- Disconnect the cable from the net before cleaning and maintenance.
- Do not stretch the cable and keep it away from sources of heat, oil and sharp parts.
- In case the cable is damaged do not use the equipment and replace the cable with an original spare part.
- Do not introduce extraneous matters inside the equipment.
- The equipment can be connected only to outlets with grounding.
- Do not use extensions to connect the equipment to the net.



STERILAIR employs short waves ultraviolet radiations at 253.7 nanometres to obtain a germicidal/antimicrobial effect.

This radiation is known as UVC.

It is invisible to the human eye and it is dangerous for the skin and particularly for the eyes.

The machine is equipped with an internal stopping device to prevent accidental expositions.

It has also been tested to prevent the dispersion of the chamber's radiations.

DO NOT TRY TO REMOVE THE SAFETY PROTECTION OR TO PERFORM AN UNAUTHORIZED MAINTENANCE, IF YOU HAVE DOUBTS CONSULT THE ASSISTANCE CENTRE.



A well-done maintenance is essential to preserve the equipment's efficiency.



Only spare parts: ORIGINAL UVC NEONS and FILTERS must be used to preserve the equipment's efficiency and safety.



Neon have a 12 months maximum efficiency and must be systematically replaced within this time interval.

PAR 07**ORDINARY AND EXTRAORDINARY MAINTENANCE****ORDINARY MAINTENANCE**

For a well-done maintenance it is necessary to clean the equipment's inside and outside at least once in a month or more frequently if the room is dusty.

Turn off the equipment and disconnect the cable before performing the maintenance.

Always use protective gloves and clean the equipment carefully with a soft antistatic duster which does not shed nap.

Make sure that the entry filter and the extractor's propellers are not covered by dust or blocked by extraneous matters.

Open the cover gently by means of the supplied key POS 1



Do not leave the key in the lock while the machine is working

Take the germicidal chamber's hood/cover off by loosening the two screws with $\frac{1}{4}$ of screw POS 2.

**FIG01**

Remove the neon one by one holding them tightly and turning them with both hands for two semi-snaps in one direction POS 3. Now you can take the neon off their base and get them out of middle of the chamber.

Take all the 4 neon off and lean them on a flat surface.

Clean gently the germicidal chamber's internal walls POS 5 with a soft antistatic duster to get them rid of dust and dirt.

Clean the UVC neon with a soft duster before the installation.

Replace the neon when they are no more efficient or in case the red led lightens (FIG.05,Pos.8)

Perform the installation with the same passages of the old neon's removal.

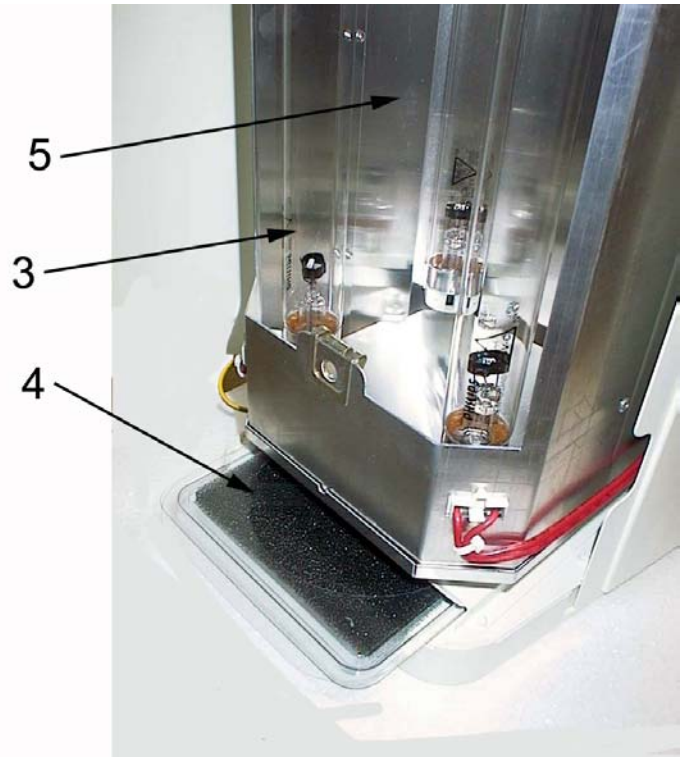


FIG02

Install the chamber's cover and tighten the 2 screws on it.

In order to clean or replace the internal filter POS 4 pull the tab and take it off completely , then clean or replace the cartridge filter.

Lock and take the key off the lock.

Keep a record of the time the neon have lasted. They should be replaced at least every 12 months. (cfr schedule 2)

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Verify that the blades of the extractor fan are not covered by dust or that some foreign bodies are not present.

If these problems should verify, proceed at the cleaning as follows:

Switch off and disconnect the device from the electricity before opening the cover.

Unscrew the two screws POS 6 on the cap and remove the cap.

Insert the pipe of the Hoover and clean without knocking the blades of the extractor.

Replace the cap fixing it with its screws and close the device.

If you should find some difficulties please contact the after sales service.



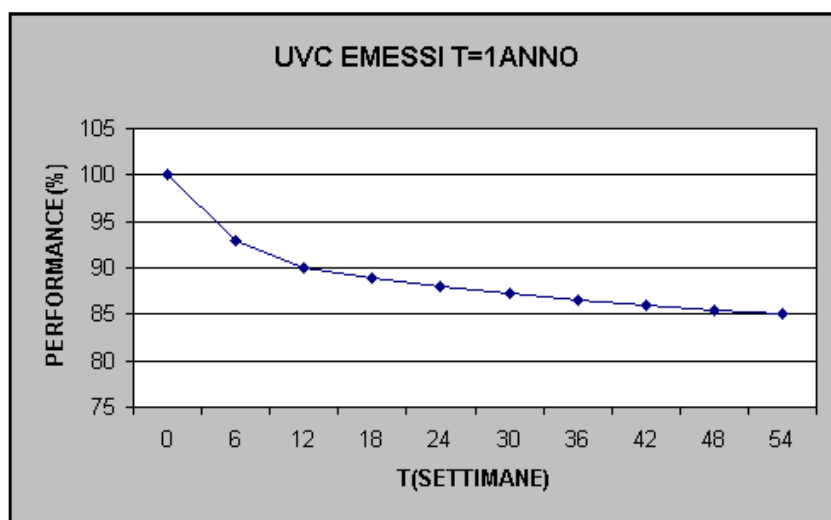
FIG03



FIG04

TIME - WEEKS	EFFICIENCY LEVEL %	DECAY %
0	100	0
6	93	7
12	90	10
18	88,9	11,1
24	88	12
30	87,3	12,7
36	86,6	13,4
42	86	14
48	85,5	14,5
54	85	15

TAB2



TIME IS CALCULATED
CONSIDERING 24 H OF
WORKING EVERY DAY

! Un'appropriate manutenzione è essenziale per mantenere l'efficienza dell'apparecchio. Preservando l'apparecchio, pulito e senza polvere all'interno si mantiene il massimo dell'efficacia.

! Solo ricambi: NEON UVC ORIGINALI e FILTRI debbono essere usati per salvaguardare la sicurezza e l'efficacia dell'apparecchio.

! I Neon hanno una efficienza al MASSIMO 12 MESI e devono essere sistematicamente sostituiti entro questo intervallo di tempo

A defective functioning of one UVC neon is signaled by a RED LED POS 8 (light indicator), when it lights you're recommended to replace the 4 NEON. If after having replaced the 4 NEON the RED LED is still lightened, it's necessary to contact a qualified technician.

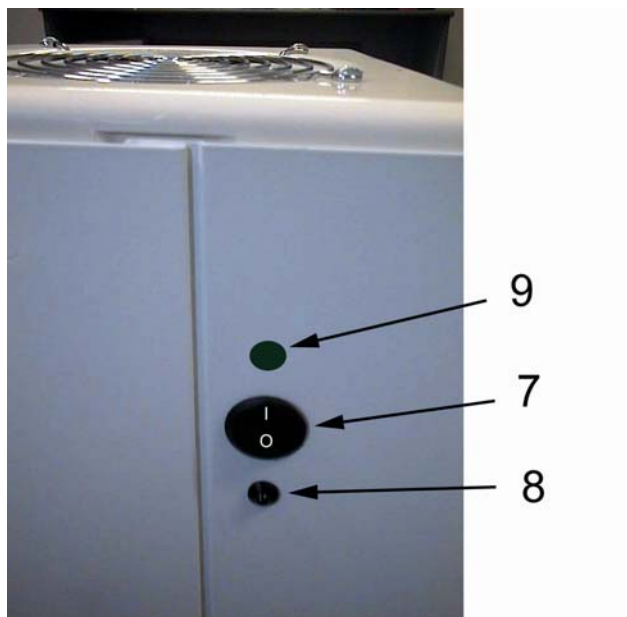


FIG05

PAR 08 COMMERCIAL FEATURES, SPARE PARTS AND DOCUMENTATION

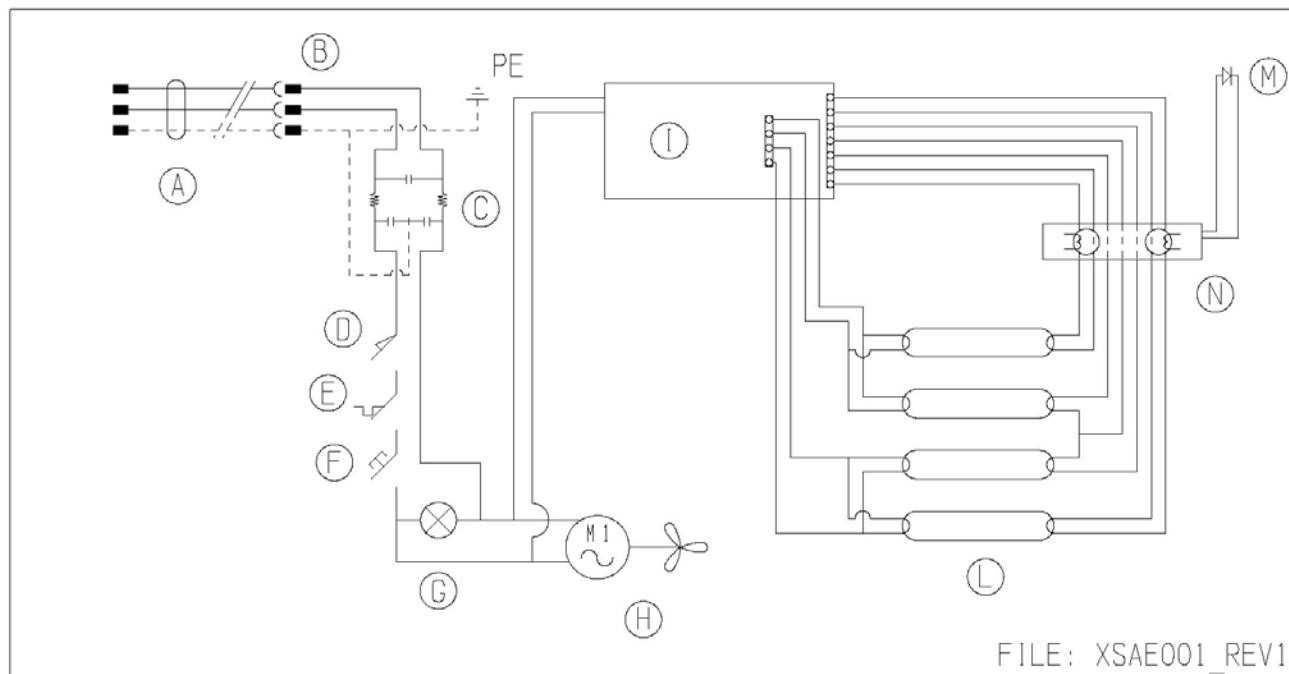
COMPONENTS SUBJECT TO WEAR THAT CAN BE REPLACED :

DESCRIPTION	POSITION	CODE
UVC LAMPS	POS 3 FIG02	SSAA085
CARTRIDGE FILTER	POS 4 FIG02	SSAA104

PAR 9

DIAGRAMS

ELECTRIC SCHEME



- A) CABLE
- B) OUTLET
- C) FILTER
- D) MECHANICAL SAFETY DEVICE
- E) THERMIC SAFETY DEVICE
- F) SWITCH
- G) GREEN LED
- H) EXTRACTOR
- I) LAMP SUPPLY BOARD
- L) LAMPS
- M) RED LED
- N) LED SUPPLY BOARD

INDEX

PARTIE	DESCRIPTION	PAG
01	INFORMATION UTILISATEUR	2-5
02	INTRODUCTION AU PRODUIT	35
03	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	35
04	EMBALLAGE – TRANSPORT – STOCKAGE – INSTALLATION – DESTRUCTION	36-38
05	UTILISATION	39-40
06	INSTRUCTION POUR UTILISATEUR	41
07	MAINTENANCE COURANTE ET EXTRA-ORDINAIRE	42-46
08	PIÈCES DÉTACHÉES ET DOCUMENTATIONS	46
09	SCHÉMA	47

PAR 02

INTRODUCTION PRODUIT

Sterilair 3000 est un produit de stérilisation innovant qui utilise les ultraviolet avec une fonction germicide.
Il prévient la transmission des maladies par voies aériennes.

PAR 03

Caractéristiques Techniques

TAILLES		
Height	694	mm
Breadth	202	mm
Depth	202	mm
Weight	8	Kg
ELECTRIC ENERGY		
Consumption	90	Watt
Neon	4 x 25	Watt
Ozone	NO	
Certificate IEC	NEMKO	N° P02102198
Supply		
Voltage	220-240	Volt
Frequency	50	Hz
OPERATIONS		
Air speed	0.3	m / sec
Volume air passage	25	m³ / h
Exposure (energy for decontamination room)	23000	µW sec / cm²
Noisiness at 1 metre distance	35	dB

PAR 04

EMBALLAGE – TRANSPORT – STOCKAGE – INSTALLATION – DESTRUCTION

4.1

EMBALLAGE – TRANSPORT – STOCKAGE

L'équipement contient une boîte en carton avec un matériel recyclable antichoc.

⚠ Vérifier que la machine soit intacte avant l'installation, informer le distributeur si il y a eu un dommage pendant le transport. Attention . **N'activez pas l'équipement.**

Garder l'emballage pendant la durée de la garantie.

Le produit est pour un usage exclusivement intérieur. Il n'est pas adapté pour les salles humides. Pour prévenir les chocs électriques, n'utilisez pas l'équipement dans un lieu ou il pourrait être au contact de l'eau.

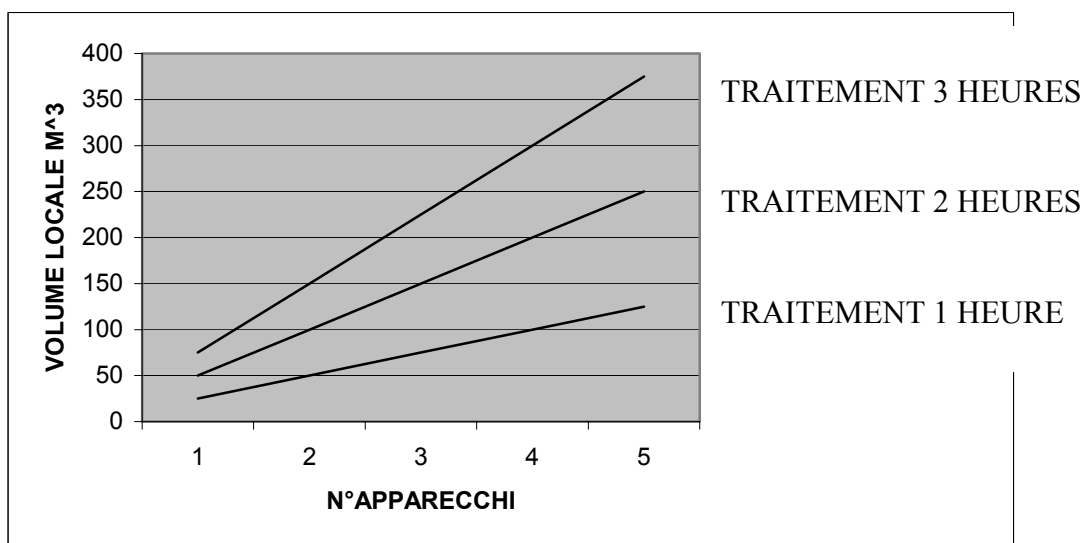
⚠ Ne pas utiliser l'équipement dans un lieu ou il y a risque d'explosion.

La machine doit être maintenue au mur avec la base libre.

- L'installation la plus performante est à 1.10 mètres du sol.
- Un équipement stérilise 25 m³ d'air à l'heure

Le nombre de machine nécessaire au traitement de l'air est directement lié au volume de la pièce.

SCHEDULE 1



**TYPICAL ROOMS AND LEVEL OF PROTECTION REQUIRED.
THIS CAN HELP TO FIX THE NUMBER OF MACHINES WHICH ARE NECESSARY.**

OFFICES	LOW
CHANGING ROOMS	LOW
KITCHENS AND FOOD PROCESSING	MEDIUM
CANNING INDUSTRIES	MEDIUM
FIRST-AID STATIONS	MEDIUM
LAUNDRIES	MEDIUM
ENTERTAINMENT PLACES	MEDIUM
GYMS AND FITNESS CENTRES	MEDIUM
LABORATORIES	HIGH
SURGERIES	HIGH
PRACTICES	HIGH
OPERATING THEATRES	HIGH

4.2 INSTALLATION

Lisez avec attention ce manuel d'instruction pour optimiser l'installation.
Les schémas présents vont vous aider à faciliter l'installation.

Avant de commencer à installer l'équipement, soyez sur que :

- Que l'alimentation correspondent au produit en terme de Volt-Hz
- Que l'alimentation soit équipée avec une protection de 3 A

ITALY

220-240 Volt 50Hz

VERIFY THAT THE LABEL BEARS THE CORRECT VALUE

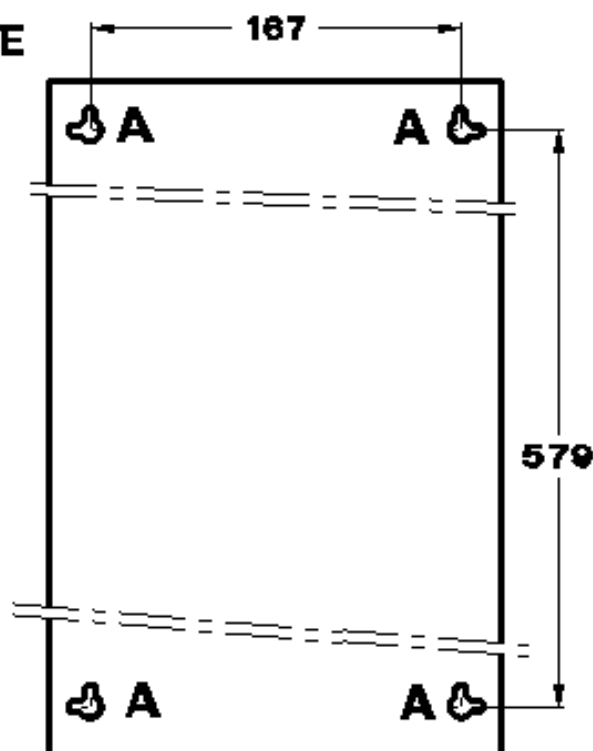
- Make sure that the outlet's earthing is connected.
- The supplied cable fits the equipment's needs, use only original spare parts.

Connect the cable to the equipment and then to the outlet, **perform the activation** :

STERILAIR 3000 - MONTAGGIO A PARETE

- 1) PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI COL TRAPANO, CONSULTARE IL MANUALE ISTRUZIONI CIRCA LA POSIZIONE OTTIMALE DELL'APPARECCHIO.
- 2) NOTARE: L'INSTALLAZIONE A PARETE POSSIBILMENTE IN POSIZIONE VERTICALE A CIRCA 110 cm DA TERRA, OPPURE LE CONDIZIONI AMBIENTALI IDEALI.
- 3) POSIZIONARE LA SAGOMA DI MONTAGGIO NELLA POSIZIONE SCELTA, E VERIFICARE E PRESSARLA MOMENTANEAMENTE IN MODO CHE I FORI CENTRALI SIANO PARALLELI AL PAVIMENTO.
- 4) PER MONTARLO ANZICHE IN POSIZIONE VERTICALE, PREMERE SUL CENTRO DEI FORI SEGNAATI CON "A" CON UNA PENNAMATTIA, IN MODO DA SEGNARE LA POSIZIONE SUL MURO, POI RIMOVERE LA SAGOMA.
- 5) USANDO LA MARCATURA SUL MURO, FARE I FORI COL TRAPANO E DOPO INSERIRE NEI FORI I TAVOLELLI FORNITI.
- 6) INSERIRE LE VITI FORNITE LASCIANDO UN'APERTURA DI 3/4 mm DALLA TESTA DELLE VITI AL MURO.
- 7) POSIZIONARE ORA LO STERILAIR 3000 SULLE VITI MONTATE. AGGIUSTARE L'APPARECCHIO SOPRA LA TESTA DELLE VITI E FARLO SCORRERE NELLA POSIZIONE CORRETTA. VERIFICARE CONTROLLARE CHE LO STERILAIR 3000 SIA SALDAMENTE SOSTENUTO DALLE VITI.
- 8) UNA VOLTA CHE IL VOSTRO STERILAIR 3000 E' NELLA CORRETTA POSIZIONE, STIRNTE LE VITI.

GRAZIE PER LA VOSTRA SCELTA.



STERILAIR 3000 : INSTALLATION AU MUR

- 1) Lisez attentivement ce manuel pour vérifier que l'équipement est idéalement positionner avant de l'utiliser
- 2) L'installation murale, doit se faire en vertical positionner à 1.10 Mètres du sol, conditions idéales
- 3) Placez le calibre d'installation dans la position que vous avez choisie sur le mur : les trous moyens doivent être parallèles au plancher.
- 4) Pour l'installation murale verticale percez le calibre dans les points correspondant aux trous marqués à "A" pour fixer leur position sur le mur et puis pour enlever le calibre.
- 5) Forez les trous dans les points que vous avez marqués.
- 6) Insérez la vis fournie partant d'une ouverture de 3/4mm de la tête de vis au mur
- 7) Maintenant placez STERILAIR 3000 sur les vis, accrochez-le vers le haut sur la tête de vis et laissez-le glisser jusqu'à ce qu'il arrête la bonne position. Assurez-vous que STERILAIR 3000 est supporté étroitement par les vis.
- 8) Une fois que STERILAIR 3000 est en bonne position, serrez les vis.

MERCI POUR VOTRE CHOIX

4.3 DEMOLITION

Ne jetez pas la machine dans une poubelle non autorisée, Il nécessaire de vérifier le moyen de jeter l'appareil au près des personnes compétentes. La disposition doit être effectuée selon les lois du pays où la machine est utilisée ou au moyen de compagnies spécialisées. L'équipement se compose de plastique, métalliques, électromécaniques et électroniques et des tubes de décharge d'U.V..

PAR 05**UTILISATION**

PRESSEZ LE BOUTON SUR LE COTE DROIT DE LA MACHINE. (N.7, FIG.05)
LUMIERE VERT ALLUMEE (N.9 FIG.05) – BOUTON SUR I – EQUIPEMENT EN MARCHE
LUMIERE VERT ETEINTE (N.9 FIG.05) – BOUTON SUR O – EQUIPEMENT ARRETE

MICRO-ORGANISMS

L'équipement a été testée en laboratoire sur une série de micro-organisme et dérivées.

SALMONELLA TYPHIMURIUM

E.COLI 0157 H7

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11939; EPIDEMIC METHICILLIN RESISTANT STRAIN

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11940; EPIDEMIC METHICILLIN RESISTANT STRAIN

STAPHYLOCOCCUS AUREUS; NCTC 11962; ASSOCIATED WITH POST-OPERATIVE TOXIC SHOCK

BACILLUS GOLBIGII

BACILLUS SUBTILIS

BACILLUS MEGATERIUM

BACILLUS CEREUS

NIVEAU ENERGETIQUE

LE NIVEAU D'EXPOSITION DE L'EQUIPEMENT (ÉNERGIE POUR L'UNITÉ de SECTEUR) EST ÉGAL 23000 au $\mu\text{W SEC/CM}^2$

EN-DESSOUS, VOUS POUVEZ TROUVER LES NIVEAUX D'UVC QUI SONT NÉCESSAIRES POUR ÉLIMINER LES MICRO-ORGANISMES SPÉCIFIQUES.

ON PEUT ÉLIMINER des MICRO-ORGANISMES EXIGEANT Un DOSAGE ÉLEVÉ PARTICULIER PAR DIFFÉRENTS PASSAGES À L'INTÉRIEUR de la CHAMBRE De DÉCONTAMINATION, PUISQUE Les NIVEAUX D'IRRADIATION COMBINENT

GERMICIDICAL ENERGY WHICH IS NECESSARY TO ELIMINATE THE MOST COMMON MICRO-ORGANISMS	ENERGY μW SEC/CM²
BACTERIES	
BACILLUS ANTHRACIS	4520
BACILLUS MEGATERIUM	1300
BACILLUS MEGATERIUM SPORES	2730
BACILLUS SUBTILIS	7100
BACILLUS SUBTILIS SPORES	12000
CORYNEBACTERIUM DIPHTHERIAE	3370
ESCHERICHIA COLI	3000
MICROCOCCUS LUTEA	19700
MICROCOCCUS SPHEROIDS	10000
NEISSERIA CATARRHALIS	4400
PROTEUS VULGARIS	2640
PSEUDOMONAS AERUGINOSA	3500
PSEUDOMONAS FLUORESCENS	8000
SALMONELLA ENTERITIDIS	4000
SALMONELLA TYPHIMURIUM	8000
SERRATIA MARCESCENS	2420
SHIGELLS PARADYSENTERIAE	1680
SPIRILLUM RUBRUM	4400
STAPHYLOCOCCUS ALBUS	1840
STAPHYLOCOCCUS AUREUS	2600
STAPHYLOCOCCUS HEMOLYTICUS	2610
STAPHYLOCOCCUS LACTIS	6150
STAPHYLOCOCCUS VIRIDANS	2000
LEVURES	
SACCHAROMYCES CEREVISIAE	6000
SACCHAROMYCES ELLIPSOIDS	6000
BREWERS YEAST	3300
BAKERS YEAST	3900
MOULDS' SPORES	
ASPERGILLUS FLEVUS	60000
ASPERGILLUS GLAUCUS	44000
MUCOR RACEMOSUS	17000
OOSPORA LACTIS	6000
PENICILLUM DIGITATUM	44000
PENICILLUM EXPANSUM	13000
PENICILLUM ROQUEFORTI	13000

PAR 06**INSTRUCTION POUR UTILISATEUR****ATTENTION**

- L'entretien, indépendamment du nettoyage et du remplacement des tubes d'UVC, doit être exécuté par le personnel habilité.
- Déconnecter le câble d'alimentation avant le nettoyage et l'entretien.
- N'étirez pas le câble et ne le maintenez pas vers des sources de la chaleur, d'huile et des pièces pointues.
- Dans le cas où le câble est endommagé, merci de le remplacer par une pièce d'origine.
- Ne présentez pas des objets ou substances étrangers à l'intérieur de l'équipement.
- L'équipement peut être relié seulement aux sorties équipées d'un fusible.
- N'employez pas de rallonge pour relier l'équipement au réseau.



STERILAIR utilise les rayonnements ultraviolets de vagues courtes à 253.7 nanomètres pour obtenir un effet de germicidal/antimicrobial

Ce rayonnement est connu comme UVC. Il est invisible à l'œil humain et il est dangereux pour la peau et en particulier pour les yeux.

La machine est équipée d'un dispositif d'arrêt interne pour empêcher les expositions accidentelles. Elle a été également examinée pour empêcher la dispersion des rayonnements de la chambre. **N'ESSAYEZ PAS D'ENLEVER LA PROTECTION DE SÛRETÉ OU D'EXÉCUTER UN ENTRETIEN NON AUTORISÉ, SI VOUS FAITES CONSULTER DES DOUTES LE CENTRE D'AIDE.**



Un entretien bien-fait est essentiel pour préserver l'efficacité de l'équipement.



Seulement pièces de rechange : Des **NÉONS ORIGINAUX** et les **FILTRES d'UVC** doivent être utilisés pour préserver l'efficacité et la sûreté de l'équipement.



Le néon ont une efficacité maximum de 12 mois et doivent être systématiquement remplacés dans cet intervalle de temps.

PAR 07**MAINTENANCE COURANTE ET EXTRA-ORDINAIRE****ENTRETIEN ORDINAIRE**

Pour un entretien bien-fait, il faut nettoyer au moins une fois l'équipement intérieur et extérieur par mois ou plus fréquemment si la salle est poussiéreuse.

Arrêtez l'équipement et débranchez le câble avant d'exécuter l'entretien.

Toujours employez les gants protecteurs et nettoyez l'équipement soigneusement avec un chiffon antistatique mou qui ne peluche pas

Assurez-vous que le filtre d'entrée et les propulseurs de l'extracteur ne sont pas couverts par la poussière ou ne sont pas bloqués par les sujets étrangers.

Ouvrez le couvercle doucement au moyen de la position principale fournie 1



Ne laissez pas la clef dans la serrure tandis que la machine fonctionne

Enlevez le hood/cover de la chambre germicide en desserrant les deux vis avec le ¼ de la position 2 de vis.

**FIG01**

Enlevez le néon en les tenant étroitement et les tournant avec les deux mains en une position 3 de direction. Maintenant vous pouvez prendre le néon de leur base et les sortir de la chambre. Enlevez les 4 néons et posez les sur une surface plane.

Nettoyez doucement la position interne 5 des murs de la chambre germicide avec un chiffon antistatique mou pour les débarrasser de la poussière et de la saleté. Nettoyez le néon d'UVC avec un chiffon mou avant l'installation. Remplacez le néon quand ils sont plus efficaces ou au cas où le rouge mené éclairerait (FIG.05, Pos.8) Effectuez l'installation avec les mêmes passages pour l'enlèvement des vieux néons.

Installez le couvercle de la chambre et serrez les 2 vis là-dessus.

Afin de nettoyer ou remplacer la position interne 4 de filtre tirent l'étiquette et l'enlèvent complètement, alors nettoient ou remplacent le filtre de cartouche.

Fermez à clef et prenez la clef de la serrure.

Gardez un disque du temps où le néon avoir a duré. Ils devraient être remplacés au moins tous les 12 mois (programme de cfr 2)

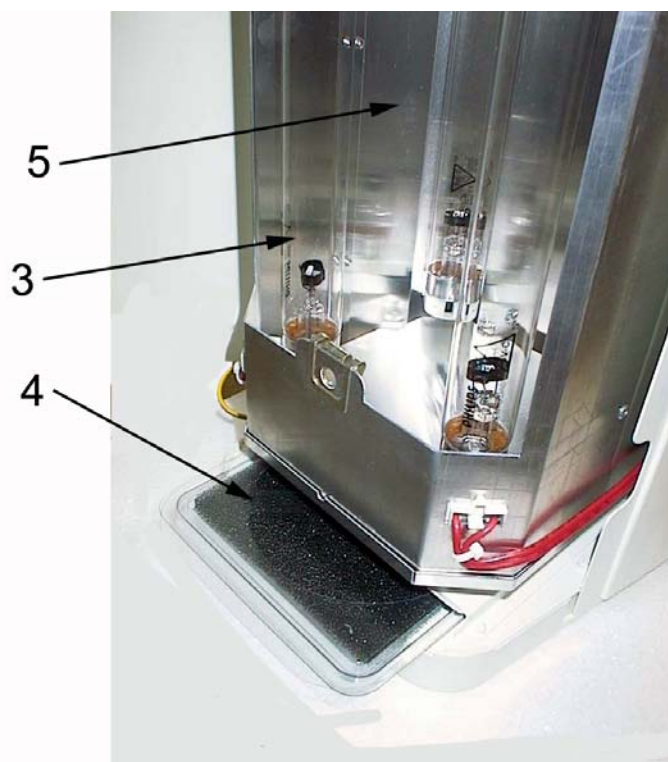


FIG02

Maintenance Extraordinaire

Vérifiez que les lames du ventilateur d'extracteur ne sont pas couvertes par la poussière ou que quelques corps étrangers ne sont pas présents. Si ces problèmes vérifient, procédez au nettoyage comme suit : Coupez et démontez le dispositif de l'électricité avant d'ouvrir le couvercle.

Dévissez la position 6 de deux vis sur le chapeau et enlevez le chapeau. Insérez le tube de l'aspirateur et nettoyez sans frapper les lames de l'extracteur. Remplacez le chapeau le fixant avec ses vis et fermez le dispositif. Si vous avez quelques difficultés, contactez le service après ventes.



FIG03

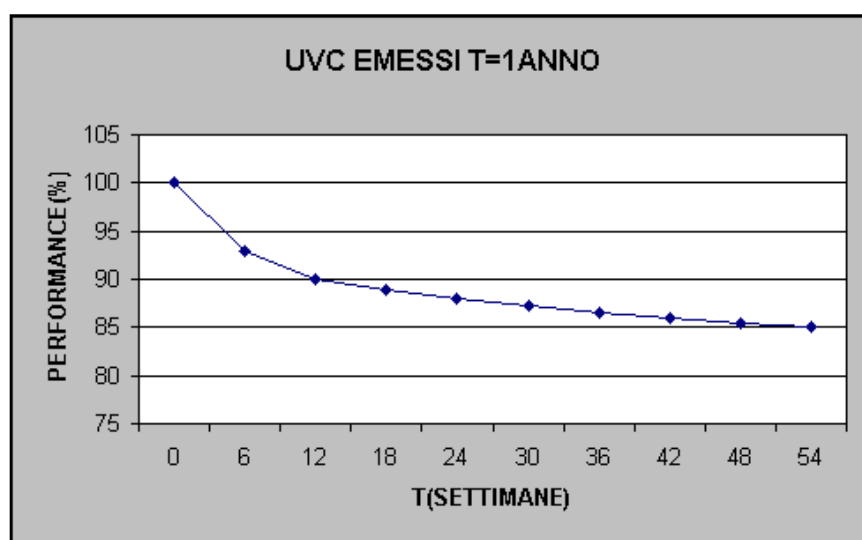


FIG04

Temps en semaines	En %, niveau d'efficacité	% Affaiblissement
0	100	0
6	93	7
12	90	10
18	88,9	11,1
24	88	12
30	87,3	12,7
36	86,6	13,4
42	86	14
48	85,5	14,5
54	85	15

TAB2

Le temps est calculé sur
Une Journée de travail
de 24 H



! Une maintenance adéquate est essentiel pour maintenir l'efficacité de la machine, préserver l'appareil.

! Pièces de rechanges : Merci d'utiliser exclusivement les néons et filtre d'origine pour la sécurité d'utilisation et d'efficacité de l'appareil

! Les néons ont une efficacité maximum de 12 mois, A cette date merci d'effectuer systématiquement la substitution

Un problème sur les néons est signalé par la LED rouge en position 8, Quand elle s'allume il est recommandé de changer les 4 néons. Si après avoir changer les 4 néons, cela reste allumer, merci de contacter un technicien.

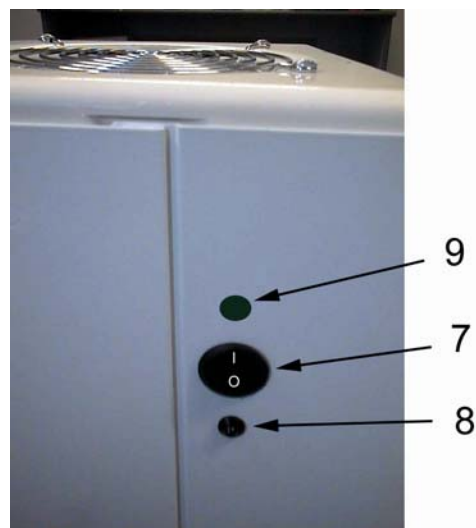


FIG05

PAR 08

PIECES DETACHEES ET DOCUMENTATION

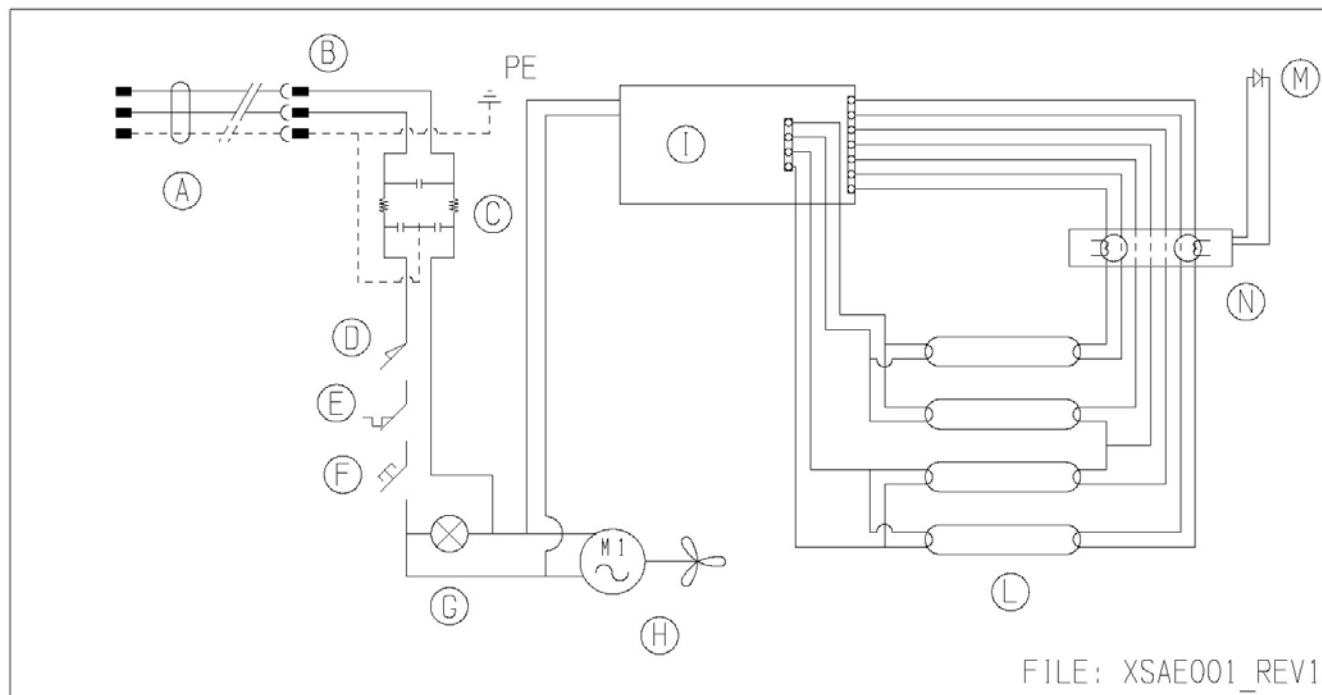
Composants suejts au remplacement

DESCRIPTION	POSITION	CODE
UVC LAMPS	POS 3 FIG02	SSAA085
CARTRIDGE FILTER	POS 4 FIG02	SSAA104

PAR 9

SCHÉMA

ELECTRIC SCHEME



- A) CABLE
- B) OUTLET
- C) FILTER
- D) MECHANICAL SAFETY DEVICE
- E) THERMIC SAFETY DEVICE
- F) SWITCH
- G) GREEN LED
- H) EXTRACTOR
- I) LAMP SUPPLY BOARD
- L) LAMPS
- M) RED LED
- N) LED SUPPLY BOARD

[illegible]

TECNO-GAZ

dental and medical equipment

TECNO-GAZ S.p.A.

Strada Cavalli N°4 • 43038 • Sala Baganza • Parma • ITALIA

Tel. +39 0521 83.39.26 r.a. Fax. +39 0521 83.33.91

www.tecnogaz.com

I

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. TECNO-GAZ, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta TECNO-GAZ si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare

GB

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community. TECNO-GAZ reserves the right to modify the enclosed document without notice. TECNO-GAZ reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

F

Ce manuel doit être gardé avec le produit, conformément aux Directives de la Communauté Européenne. TECNO-GAZ se réserve la faculté de faire des changements à ce document sans aucun préavis. TECNO-GAZ se réserve la propriété de ce document et en empêche l'utilisation ou la divulgation sans son consentement.

D

Dieses Handbuch ist nach den CEE Normen immer mit dem Produkt auszuliefern. TECNO-GAZ behält sich Änderungen an dem Dokument vor. Der Inhalt dieses Dokumentes ist urheberrechtlich geschützt. Jede weitergehende Verwendung, insbesondere jede Form der gewerblichen Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte - auch in Teilen oder in überarbeiteter Form - ist ohne Zustimmung der Firma TECNO-GAZ untersagt.

E

Este manual debe siempre acompañar el producto, en cumplimiento a las Directivas Europeas. TECNO-GAZ, se reserva de derechos de aportar modificaciones a este documento sin ningun aviso. La empresa TECNO-GAZ se reserva la propiedad de este documento y veda el utilizzo o la divulgación a terceros sin su aprobación.